

DNS 2014-3-11

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzavretá dnešného dňa medzi zmluvnými stranami

1. **Združenie CKM SYTS - združenie pre študentov, mládež a učiteľov**  
so sídlom: Bratislava, Vysoká 32, 811 06  
zastúpená: Ing. Vladimírom Jedličkom, výkonným riaditeľom  
IČO: 31768164  
IČ DPH: SK2021010442  
Reg: VVS/1-900/90-11747  
(v ďalšom texte "CKM SYTS")

a

2.  
Meno: Divadlo Nová scéna  
sídlo: Živnostenská 1, 812 14 Bratislava  
zastúpená: Mgr. Art. Juraj Ďurdiak, generálny riaditeľ  
IČO: 00164861  
IČ DPH: 2020829998  
Reg: Zriaďovacia listina č.: MK – 842/1999-1  
(v ďalšom texte "zmluvný partner")

takto:

### Článok I.

CKM SYTS je záujmovým združením, ktoré na území Slovenskej republiky vytvára sieť cenových zliav a výhod pre slovenských aj zahraničných držiteľov medzinárodných preukazov. Táto sieť je súčasťou celoeurópskeho a celosvetového systému zliav a výhod.

CKM SYTS v Slovenskej republike distribuuje preukazy:

**ISIC - Medzinárodný študentský identifikačný preukaz, označený logom ISIC:**



**ITIC - Medzinárodný učiteľský identifikačný preukaz, označený logom ITIC:**



**a Európsku kartu mládeže (European Youth card), na Slovensku vydávanú pod názvom EURO<26, označenú jedným alebo oboma týmito logami:**



a ich kombinácie (ďalej len medzinárodné preukazy) po predložení ktorých budú ich držiteľom poskytované v jednotlivých zariadeniach zľavy, resp. konkrétne stanovené výhody, ako na území Slovenskej republiky tak aj v iných krajinách.

Preukazy sú distribuované prostredníctvom zmluvných partnerov združenia CKM SYTS.

CKM SYTS má výhradné právo používať logo ISIC, ITIC, EYCA, EURO<26 a zabezpečiť vystavovanie, propagáciu a rozvoj medzinárodných preukazov na území Slovenskej republiky.

### Článok II.

Predmetom tejto zmluvy je záväzok zmluvného partnera poskytovať zľavy/výhody špecifikované v článku III. tejto zmluvy všetkým slovenským aj zahraničným držiteľom platných medzinárodných preukazov, podľa toho ktoré z vyššie uvedených log je na preukaze umiestnené. Platnosť preukazu je vyznačená na každom medzinárodnom preukaze. Príklady

vizuálov preukazov s vyznačenou platnosťou boli zmluvnému partnerovi odovzdané pri podpise tejto zmluvy a sú tiež k dispozícii na internetovej stránke:

[http://www.euro26.sk/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&gid=43](http://www.euro26.sk/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=43)

Zmluvný partner sa zaväzuje neposkytnúť zľavy/výhody špecifikované v článku III. tejto zmluvy držiteľovi medzinárodného preukazu, ktorý je v čase využitia zľavy už neplatný.

### Článok III.

#### 1. špecifikácia poskytovanej zľavy/výhody

| typ loga na preukaze                                                                                                                     | presný popis poskytovanej zľavy/výhody                                                                                                                                                                                                                                                 | Kategória        | podkategória |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> ISIC<br><input checked="" type="checkbox"/> ITIC<br><input checked="" type="checkbox"/> EURO<26/EYCA | 30 % na všetky domáce tituly Divadla Nová scéna (určené miesta v hľadisku) okrem predstavenia v Štúdiu Olympia, doobedňajších predstavení, generálok, predpremiér, premiér, derniér, detských predstavení, rodinného muzikálu Princ a Večernica a hosťujúcich predstavení a koncertov. | Kultúra a zábava | divadlá      |
| <input type="checkbox"/> ISIC<br><input type="checkbox"/> ITIC<br><input type="checkbox"/> EURO<26/EYCA                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Kultúra a zábava | divadlá      |
| <input type="checkbox"/> ISIC<br><input type="checkbox"/> ITIC<br><input type="checkbox"/> EURO<26/EYCA                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Kultúra a zábava | divadlá      |
| <input type="checkbox"/> STAFF                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |              |

Zmluvný partner berie na vedomie, že zľavy/výhody pre držiteľov medzinárodných preukazov v žiadnom prípade nemôžu byť poskytované na alkoholické nápoje, tabakové výrobky, omamné látky alebo zbrane.

#### 2. miesta v ktorých bude zľava/výhoda poskytovaná

| názov prevádzky    | adresa                               | telefón                     | e mail                           | web stránka       |
|--------------------|--------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-------------------|
| Divadlo Nová scéna | Živnostenská 1,<br>812 14 Bratislava | 02/20488500                 | eva.bracikova@nova-scena.sk      | www.nova-scena.sk |
|                    |                                      | 02/20488555<br>0915-980 209 | katarina.znasikova@nova-scena.sk |                   |
|                    |                                      | 02/20488530<br>0915-950 935 | anita.antalova@nova-scena.sk     |                   |

Zmluvný partner sa zaväzuje informovať písomne, popřípade elektronickou poštou CKM SYTS o zmene akýchkoľvek vyššie uvedených údajov, prípadne o vzniku či zániku prevádzky. Zľava/výhoda bude poskytovaná vo všetkých vyššie uvedených prevádzkach zmluvného partnera.

### Článok IV.

- CKM SYTS sa zaväzuje poskytnúť zmluvnému partnerovi potrebný počet identifikačných nálepiek, popřípade iných materiálov za účelom informovania klientov zmluvného partnera o poskytovaní zliav a výhod pre držiteľov medzinárodných preukazov.
- CKM SYTS sa zaväzuje zverejniť popis poskytovanej zľavy/výhody pre držiteľov medzinárodných preukazov spoločne s údajmi o mieste jej poskytovania nasledovne:
  - počas celej doby účinnosti tejto zmluvy v zozname zliav na stránke:

- ☒ [www.isic.sk](http://www.isic.sk)
- ☒ [www.itic.sk](http://www.itic.sk)
- ☒ [www.euro26.sk](http://www.euro26.sk)
- ☒ [www.studentskypreukaz.sk](http://www.studentskypreukaz.sk)



- b) v termíne do 7 dní od nadobudnutia účinnosti zmluvy na dobu minimálne 14 dní vo forme loga a promotextu na podstránke „Nové zľavy“ na stránke:

☒ [www.isic.sk](http://www.isic.sk)  
☒ [www.itic.sk](http://www.itic.sk)  
☒ [www.euro26.sk](http://www.euro26.sk)  
☒ [www.studentskypreukaz.sk](http://www.studentskypreukaz.sk)

Znenie promotextu (max 6 riadkov textu): tvorí prílohu k tejto zmluve

- c) počas celej doby účinnosti zmluvy vo forme loga na podstránke so zoznamom zliav na stránke:

☒ [www.isic.sk](http://www.isic.sk)  
☒ [www.itic.sk](http://www.itic.sk)  
☒ [www.euro26.sk](http://www.euro26.sk)  
☒ [www.studentskypreukaz.sk](http://www.studentskypreukaz.sk)

- d) vo forme direct e-mailu odoslaného v termíne podľa vzájomného písomne odsúhlaseného dohovoru (môže byť elektronickou poštou) na e-mailové adresy držiteľov medzinárodných preukazov vydaných na území SR označených logom

☒ ISIC  
☒ ITIC  
☒ EURO<26/EYCA

3. Za účelom propagácie poskytne CKM SYTS zmluvnému partnerovi logá, resp. vizuály medzinárodných preukazov v požadovanom formáte.
4. Za účelom možnosti **overiť platnosť medzinárodného preukazu** poskytne CKM SYTS zmluvnému partnerovi prístup do databázy držiteľov medzinárodných preukazov (databáza CKM SYTS) na stránke <https://online.syts.sk/overenie>. Pre zmluvných partnerov poskytujúcich zľavy/výhody online, vytvorí CKM SYTS samostatný prístup umožňujúci automatické overenie platnosti preukazov v databáze CKM SYTS.
5. Okrem zliav a výhod uvedených v bode 1 tohoto článku, si môžu účastníci tejto zmluvy dohodnúť individuálne, pred jednotlivou aktivitou (akciou) zmluvného partnera v dostatočnom časovom predstihu, ďalšie/iné zľavy a výhody. Individuálna dohoda zmluvných strán o zľavách, resp. výhodách poskytovaných zmluvným partnerom pre držiteľov platných medzinárodných preukazov pri jednotlivjej aktivite (akcii) zmluvného partnera bude obsahovať minimálne náležitosti uvedené v článku III ods. 1 tejto zmluvy, pričom účastníci sú oprávnení uzatvoriť takúto dohodu aj elektronickou formou, ktorá umožňuje zachytiť obsah úkonu a určiť osobu, ktorá úkon uskutočnila. Za takúto formu budú účastníci tejto zmluvy považovať aj e-mailovú komunikáciu.

#### Článok V.

1. Zmluvný partner sa zaväzuje, že počas celej doby platnosti tejto zmluvy bude mať označené všetky prevádzky, v ktorých bude poskytovať zľavy/výhody pre držiteľov medzinárodných preukazov (nálepka na vchodových dverách, pokladniach,...).
2. Zmluvný partner v spolupráci s CKM SYTS zabezpečí zaškolenie svojho personálu tak, aby zľavy/výhody vedeli bez problémov poskytovať, prípadne evidovať v systéme zmluvného partnera, a aby zľavy/výhody poskytovali výhradne držiteľom **platných** medzinárodných preukazov označených vyššie špecifikovanými logami.
3. Ak má zmluvný partner vlastnú webstránku, umiestni na ňu vizuály preukazov, ktoré budú aktívne a bude sa z nich dať prekliknúť na stránky CKM SYTS. Zmluvný partner môže o poskytovaných zľavách/výhodách informovať vo svojich materiáloch, cenníkoch a pri spoločných propagačných aktivitách a kampaniach.
4. Zmluvný partner sa zaväzuje, že
- ☒ študentom SŠ/študentom VŠ/mladým do 26 rokov, ktorí nie sú držiteľmi medzinárodných preukazov označených logom ISIC alebo Euro<26/EYCA
  - ☒ učiteľom, ktorí nie sú držiteľmi medzinárodných preukazov označených logom ITIC



nebude počas platnosti tejto zmluvy poskytovať vyššiu zľavu/výhodu ako je zľava/výhoda špecifikovaná v článku III. tejto zmluvy.

5. Zmluvný partner sa zaväzuje zasielať CKM SYTS na adresu [zľavy@ckmsyts.sk](mailto:zľavy@ckmsyts.sk) vždy v prvý pracovný deň nasledujúceho týždňa informáciu o týždennej počte využitií zľavy/výhody v jeho prevádzkach. Informácia bude obsahovať počet transakcií s využitím zľavy/výhody za obdobie práve skončeného kalendárneho týždňa (vzor informácie o týždennej využitií zľavy/výhody tvorí prílohu číslo 1. tejto zmluvy).
6. Zmluvný partner sa zaväzuje zasielať CKM SYTS na schválenie všetky podklady, ktoré obsahujú informáciu o spolupráci s CKM SYTS. CKM SYTS je povinné zabezpečiť schválenie/neschválenie v dohodnutom termíne.
7. Za účelom propagácie poskytne zmluvný partner CKM SYTS svoje logo vo formáte jpg, cdr, eps alebo ai.
8. Zmluvný partner, ktorý bude poskytovať zľavy/výhody podľa tejto zmluvy prostredníctvom **online internetového predaja** sa zaväzuje:
  - a) umiestniť na príslušnej stránke vizuály medzinárodných preukazov, pre ktoré bude zľavy/výhody poskytovať a informovať návštevníkov svojej stránky o rozsahu poskytovanej zľavy/výhody,
  - b) kontrolovať platnosť medzinárodných preukazov **pred poskytnutím každej zľavy/výhody**, pričom kontrola prebehne elektronicky zaslaním čísla preukazu a priezviska držiteľa preukazu do databázy držiteľov medzinárodných preukazov,
  - c) na základe odpovede z databázy CKM SYTS zobrazí klientovi, ktorý chce využiť preukaz a získať zľavu/výhodu nasledovnú informáciu:

| typy odpovede z databázy CKM SYTS | správa zobrazovaná klientovi na stránke zmluvného partnera pri žiadaní o uplatnenie zľavy/výhody na medzinárodný preukaz                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Platná v Online                   | Ďakujeme, Váš preukaz je platný. Môžete využiť zľavu.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Platná v CCDB                     | Ďakujeme, Váš preukaz je platný. Môžete využiť zľavu.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Neplatná v Online                 | Platnosť Vášho preukazu nie je možné potvrdiť. Skontrolujte si prosím platnosť svojho preukazu alebo správnosť zadaných údajov. Nový preukaz si môžete zakúpiť <u>TU</u> (preklik na online predaj preukazov). Prípadne kontaktujte Združenie CKM SYTS: <a href="mailto:recepia@ckmsyts.sk">recepia@ckmsyts.sk</a> , tel: 0650 405490 |
| Neplatná v CCDB                   | Platnosť Vášho preukazu nie je možné potvrdiť. Skontrolujte si prosím platnosť svojho preukazu alebo správnosť zadaných údajov. Nový preukaz si môžete zakúpiť <u>TU</u> (preklik na online predaj preukazov). Prípadne kontaktujte Združenie CKM SYTS: <a href="mailto:recepia@ckmsyts.sk">recepia@ckmsyts.sk</a> , tel: 0650 405490 |
| Karta Neexistuje                  | Platnosť Vášho preukazu nie je možné potvrdiť. Skontrolujte si prosím platnosť svojho preukazu alebo správnosť zadaných údajov. Nový preukaz si môžete zakúpiť <u>TU</u> (preklik na online predaj preukazov). Prípadne kontaktujte Združenie CKM SYTS: <a href="mailto:recepia@ckmsyts.sk">recepia@ckmsyts.sk</a> , tel: 0650 405490 |
| Zle Identifikačné Udalje          | Platnosť Vášho preukazu nie je možné potvrdiť. Skontrolujte si prosím platnosť svojho preukazu alebo správnosť zadaných údajov. Nový preukaz si môžete zakúpiť <u>TU</u> (preklik na online predaj preukazov). Prípadne kontaktujte Združenie CKM SYTS: <a href="mailto:recepia@ckmsyts.sk">recepia@ckmsyts.sk</a> , tel: 0650 405490 |

- d) do procesu nákupu so zľavou/výhodou umiestniť odklik na manuál znázorňujúci vizuály preukazov a čísla, ktoré je potrebné zadávať pre overenie platnosti preukazu [http://www.euro26.sk/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&qid=43](http://www.euro26.sk/index.php?option=com_docman&task=doc_download&qid=43)

#### Článok VI.

1. V prípade neposkytnutia zľavy/výhody držiteľovi platného medzinárodného preukazu označeného príslušným logom v rozsahu podľa v článku III. tejto zmluvy vzniká takémuto



držiteľovi preukazu nárok na dodatočné poskytnutie zľavy. V prípade opakovaného neposkytnutia zľavy je CKM SYTS oprávnené fakturovať zmluvnému partnerovi zmluvnú pokutu vo výške 100 EUR za každé neposkytnutie zľavy/výhody na platný medzinárodný preukaz.

#### Článok VII.

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou zo zmluvných strán.
2. Zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia podľa osobitných právnych predpisov, čo je zároveň prvý deň, kedy budú držiteľom medzinárodných preukazov označených vyššie špecifikovanými logami u zmluvného partnera poskytované zľavy/výhody špecifikované v článku III. tejto zmluvy. V prípade, že by v daný deň zľavy/výhody poskytované neboli, posúva sa dátum účinnosti zmluvy na deň, kedy začnú byť zľavy/výhody poskytované presne v rozsahu podľa článku III. tejto zmluvy.
3. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
4. Zmluvu môže vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán v dohodnutej výpovednej dobe v trvaní troch mesiacov, pričom táto doba začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom jedna zmluvná strana doručila svoj prejav vôle smerujúci k výpovedi druhej zmluvnej strane. Počas plynutia výpovednej doby sa zmluvné strany zaväzujú dodržiavať práva a povinnosti dohodnuté v tejto zmluve.

#### Článok VIII.

1. Zmluvný partner prevzal pri podpise tejto zmluvy 4 ks identifikačných nálepiek CKM SYTS a príklady vizuálov preukazov s vyznačenou platnosťou preukazov.
2. Zmluvný partner požaduje dodanie ďalších 0 ks identifikačných nálepiek zo strany CKM SYTS.
3. Táto zmluva v plnom rozsahu nahrádza Zmluvu o spolupráci v znení dodatkov zo dňa 19.9.2011.
4. Zmluva bola vyhotovená v 2 exemplároch a každá zo strán obdrží jeden. Všetky zmeny a doplnky tejto zmluvy sú platné iba v písomnej forme, potvrdené oboma stranami.
5. Strany po prečítaní zmluvy prehlasujú, že jej ustanoveniam porozumeli zhodne, čo do obsahu i rozsahu, tieto vyjadrujú ich vôľu, súhlasia s nimi a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť.

V Bratislave dňa 1.4.2014

Za CKM SYTS:

Za zmluvného partnera:

Vladimír Jedlička, výkonný riaditeľ

Mgr. Art. Juraj Durdiak  
generálny riaditeľ

**CKM SYTS**  
Vysoká 32  
811 06 Bratislava  
Tel.: (...421 2) 5263 19 22



Príloha č. 1

**Týždenné využitie medzinárodných preukazov označených logom ISIC, ITIC,  
EURO<26/EYCA**

(odoslať po skončení každého kalendárneho týždňa na adresu [zlavy@ckmsyts.sk](mailto:zlavy@ckmsyts.sk))

|                  |            |
|------------------|------------|
| Zmluvný partner: |            |
| Prevádzka:       | Týždeň č.: |

| Typ loga na preukaze | Počet využití | Dosiahnuté tržby |
|----------------------|---------------|------------------|
| ISIC                 |               |                  |
| ITIC                 |               |                  |
| EURO<26/EYCA         |               |                  |
| SPOLU                |               |                  |

Divadlo Nová scéna, ako jedno z mála divadiel na Slovensku, ponúka divákovi tú najvyššiu kvalitu v muzikálovom žánri. Už niekoľko desaťročí uvádza známe broadwayské muzikály, rovnako ako pôvodné slovenské. S veľkým úspechom uviedlo napr. muzikály West Side Story, Cigáni idú do neba, Hair, Krysař , Pokrvní bratia, Klieťka bláznov, Hamlet, Rómeo a Júlia, Mata Hari , Boyband a v tomto trende pokračuje. Zárukou kvality predstavení sú aj také hviezdy, ktoré prijali ponuku účinkovať, ako H.Vondráčková, B.Turzonová, Z.Kronerová, N. Pocisková, K.Hasprová, J.Slezák, M.Greksa, T.Puskailer, Cs. Hassai, O.Kováč a ďalší známi umelci. Okrem muzikálových predstavení Divadlo Nová scéna ponúka hudobné komédie a rozprávky, ktoré sú určené širokému publiku.